

Psa

Chapter 5

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

יְהוָה וְהִאֲזִינָה אֶמְרֵי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר תְּנַחֲלוּת אֶל־ לְמִנְצָח 1
ГОСПОДИ прислухайся Словам–моїм Давида Псалом флейтах на Керівнику–хору
[H3068](#) [H0238](#) [H0561](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5155](#) [H0413](#) [H5329](#)
הִגִּינִי׃ בִּינָה
зітхання–моє зрозумій
[H1901](#) [H0995](#)

Для диригента хору. До флейти. Псалом Давидів.

וְהִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוֹעֵי מֶלְכִי וְאֵלֶּהִי כִּי־ אֵלֶיךָ אֶתְפַּלֵּל׃ 2
я–молюся до–Тебе бо і–Боже–мій Царю–мій благання–мого голос Почуй
[H6419](#) [H0413](#) [H0430](#) [H4428](#) [H7773](#) [H7181](#)

Почуй, Господи, мову мою, стогнання моє зрозумій

יְהוָה בְּקֶרֶב תִּשְׁמַע קוֹלִי בְּקֶרֶב אֶעֱרֶךְ־ לְךָ וְאֶצְפָּה׃ 3
і–чекатиму для–Тебе приготую вранці голос–мій почуєш вранці ГОСПОДИ
[H6822](#) [H1242](#) [H8085](#) [H1242](#) [H3068](#)

Прислухайсь до голосу зойку мого, о мій Царю та Боже Ти мій, як до Тебе молитися буду!

וְכִי־ לֹא־ אֱלֹהִים־ תִּפְּזֵן וְרָשָׁע אֶתָּה לֹא־ יִגְרַעַן רָע׃ 4
зло перебуває–з–Тобою не Ти нечестя який–бажає Бог не Бо
[H3808](#) [H7562](#) [H2655](#) [H0410](#) [H3808](#)

Ти слухаєш, Господи, ранком мій голос, — ранком молитися буду до Тебе та буду чекати,

לֹא־ יִתְנַצְּבוּ הוֹלְלִים לְפָנָי עֵינַיִךָ שׂוֹנְאֵת כָּל־ פְּעֻלֵי 5
хто–чинить всіх Ти–ненавидиш очима–Твоїми перед нерозумні встоять Не
[H6466](#) [H3605](#) [H8130](#) [H2962](#) [H3320](#) [H3808](#)
אֲוִן׃
беззаконня
[H0205](#)

бо Бог Ти не той, що несправедливості хоче, — зло не буде в Тобі пробувати!

תֵּאבֵד׃ דְּבָרַי כֹּזֵב אִישׁ־ דָּמִים וּמְרִמָּה וְיִתְעַב יְהוָה׃ 6
ГОСПОДЬ огиджує і–підступну кровожерну людину оману хто–говорить Ти–знищуєш
[H3068](#) [H8581](#) [H4820](#) [H1818](#) [H0376](#) [H3577](#) [H1696](#) [H0006](#)

Перед очима Твоїми не втримаються гультаї, всіх злочинців ненавидиш Ти.

וְאֲנִי בְּרַב מִלִּסְדָּךָ אָבוֹא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחֹנֶה אֶל־ הַיְכָל־ 7
А–я за–великою милістю–Твоєю увійду в–дім–Твій поклонюся перед храмом
[H1964](#) [H0413](#) [H7812](#) [H0935](#) [H7230](#) [H0589](#)
בֵּירְאֲתֶךָ׃ קִדְשֶׁךָ
в–страху–перед–Тобою святим–Твоїм
[H3374](#) [H6944](#)

Погубиш Ти неправдомовців, кровожерну й підступну людину обрідить Господь.

וַיְהוָה (הוֹשֵׁר) שׁוֹרְרֵי לְמַעַן בְּצַדִּיקְתָּךְ נִחֲנִי 8
 ГОСПОДИ — [הוֹשֵׁר] שׁוֹרְרֵי לְמַעַן בְּצַדִּיקְתָּךְ נִחֲנִי
 ГОСПОДИ — воров-моих заради в-правді-Твоєї веди-мене
[H3474](#) [H3474](#) [H8324](#) [H4616](#) [H6666](#) [H5148](#) [H3068](#)

לְפָנַי דֶּרֶכְךָ:
 передо-мною дорогу-Твою
[H6440](#) [H1870](#)

А я в ласці великій Твоєї до дому Твого ввійду, до Храму святого Твого вклонюся в страху Твоім.

כִּי אֵין בְּפִיהוּ נִכּוֹנָה קָרָם הָנוּת קָבֵר — פְּתוּחַ גְּרוֹנָם 9
 Бо немає в-устах-їх правди нутроці-їх погибель гріб-відкритий горло-їхне
[H0369](#) [H6310](#) [H7130](#) [H1942](#) [H6913](#) [H1627](#)

לְשׁוֹנָם יִחְלִיקוּן:
 язиком-своїм улещують
[H3956](#)

Провадь мене, Господи, в правді Своїй задля моїх ворогів, і вірівняй передо мною дорогу Свою, —

וְהָאֲשִׁימָם אֱלֹהִים יִפְלוּ מִמַּעֲצוֹתֵיהֶם בָּרַב פְּשְׁעֵיהֶם 10
 Покарай-їх Боже нехай-впадуть від-замислів-своїх за-множину провин-їхніх
[H0816](#) [H0430](#) [H5307](#) [H4156](#) [H7230](#) [H6588](#)

וְהִדְיָמוּ כִּי מָרוּ בָּךְ:
 відверни-їх бо вони-повстали проти-Тебе
[H5080](#) [H4784](#)

бо в їхніх устах нема правди, нутро їхне приносьть нещастя, гріб відкритий — їхне горло, свій язик вони роблять гладеньким!

וַיִּשְׁמְחוּ וַיִּזְדָּחוּ כָּל-חַוְסֵי הָאָרֶץ יִרְנְנוּ 11
 І-зрадіють всі хто-знаходить-притулок повіки в-Тобі співатимуть-від-радісті
[H8055](#) [H3605](#) [H2620](#) [H5769](#)

וְתִסַּף עָלֵינוּ אֶתְּךָ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּזְדָּחוּ אֶתְּךָ אֶתְּךָ:
 і-Ти-захистиш-їх — і-торжествуватимуть в-Тобі ті-хто-люблять ім'я-Твоє
[H5970](#) [H0157](#) [H8034](#)

Признай їх за винних, о Боже, через свої заміри хай упадуть, за їхні великі злочинства відкинь їх від Себе, бо вони проти Тебе бунтують!

כִּי אַתָּה תְּבַרַךְ צְדִיק יְהוָה כַּצְּנִחַ רְצוֹן 12
 Бо Ти благословляєш праведного Господи як-щитом прихильністю
[H1288](#) [H6662](#) [H3068](#) [H7522](#)

תַּעֲטֶרְנִי:
 оточуєш-його

А всі, хто надію на Тебе складають, хай тішаться, — будуть вічно співати вони, і Ти їх охорониш, і будуть радіти Тобою, хто любить Ім'я Твоє!